



Universitat Autònoma de Barcelona

Departament de Filologia Catalana

Unitat de Ciències de la Comunicació

CURS ACADÈMIC: 2001-2002

LLICENCIATURA: Periodisme

CURS: Tercer

Codi:	20738
Assignatura:	Llenguatge d'especialitat en Català a Periodisme (opció llengua)
Tipus d'assignatura:	Op
Nº de crèdits:	5
Professorat:	Teoria i pràctica: Josep Anton Castellanos (01)(51)
Quatrimestre:	2 n

Objectius de l'assignatura:

Dominar la terminologia de les temàtiques especialitzades més comunes als mitjans de comunicació i l'estil específic de redacció propi de cada camp.

Temari:

1. Definició i objectius de la informació periodística especialitzada en català.
2. Llenguatges d'especialitat. Definició i classes de llenguatges d'especialitat.
3. Llenguatges d'especialitat i terminologia. Definició. Fixació terminològica.
4. Els llenguatges d'especialitat i els neologismes. Definició i classes de neologismes.
5. Llenguatges d'especialitat i periodisme. Temàtiques específiques més comunes als mitjans de comunicació.
6. L'elaboració d'una informació periodística especialitzada.
 - 6.1. Anàlisi de les fonts: la informació especialitzada en català i en castellà. La traducció fidel i de sentit.
 - 6.2. Transformació de la informació especialitzada en informació periodística. La síntesi i l'expansió dels textos.
 - 6.3. Factors de cohesió i bases textuais de la informació periodística especialitzada..

Bibliografia bàsica:

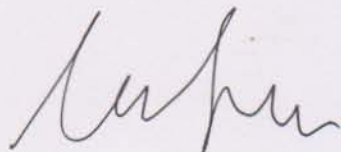
- ALBEROLA, P (i altres): *Comunicar la ciència*, Edicions del Bullent, SL, Picanya, 1996.
- ARNAU, H (i altres): *EOS. Diccionari terminològic català*. Barcelona: Vicens Vives, 1993.
- CABRÉ, M. T. *La terminologia, La teoria, els mètodes, les aplicacions*. Barcelona, Empúries, 1992.
- CALVO HERNANDO, M. *Manual de periodismo científico*. Barcelona: Bosch, 1997
- CASTELLANOS, J A : "La redacció de textos per als mitjans de comunicació", dins ARTICLES. Núm. 5. Barcelona: Serveis Pedagògics SL, 1995: 59-68.
- FERNÁNDEZ DEL MORAL, J. *Fundamentos de la información periodística especializada*. Madrid : Síntesis, 1993.
- GRAN ENCICLOPEDIA CATALANA, ECSA, Barcelona.
- MESTRES, J M: *Manual d'estil. La redacció i l'edició de textos*. Barcelona: Eumo ed., U. Pompeu Fabra, Ass. Mestres Rosa Sensat, 1995: 333-345 i 439-488.
- RIERA, C: *Manual de català científic*. Barcelona: Editorial Claret, 1993 (ed. 2a).
- TERMCAT: *Nou diccionari de neologismes*. Edicions 62, 2001

Pràctiques:

1. Traducció d'una informació periodística especialitzada del castellà al català.
2. Transformació d'una informació especialitzada en informació periodística.
3. Elaboració d'un reportatge d'informació periodística especialitzada a partir de diverses fonts.
4. Comentari d'una informació periodística especialitzada.

Sistema d'avaluació:

L'avaluació serà continuada al llarg del curs i consistirà en la valoració de les pràctiques esmentades. Els qui no superin l'avaluació del curs o bé vulguin millorar-ne la nota hauran de presentar-se a l'examen final.



Mavi Dolç Gastaldo
Cap Unitat Filologia Catalana

Bellaterra(Cerdanyola del Vallès), 25 de juny de 2001



Universitat Autònoma de Barcelona

Departament de Filologia Catalana

Unitat de Ciències de la Comunicació

CURS ACADÈMIC: 2001-2002

LLICENCIATURA: Periodisme

CURS: 2000-2001

Codi:	20738
Assignatura:	Llenguatge d'especialitat en català a periodisme (creació literària)
Tipus d'assignatura:	Op
Nº de crèdits:	5
Professorat:	Teoria i pràctica: M. Josepa Gallofré
Quatrimestre:	2 on

Objectius de l'assignatura:

Presentar un ventall de models de prosa. Analitzar aquests models per tal que puguin ser uns referents sòlids a l'hora de treballar la pròpia capacitat d'expressió. Estudiar la relació entre la prosa dita de creació i aquella que ha estat escrita per a ser difosa a través de la premsa. Dirigir i revisar la producció de textos.

Temari.

A Introducció.

1. El text literari.
2. Propostes i comentaris.

B. Prosa literària i prosa periodística.

1. Anàlisi comparativa de la producció d'autors diversos, clàssics contemporanis i actualment en actiu.
2. Estudi de l'obra d'un autor o autors i elaboració d'antologies crítiques i anotades.

C. Models i gèneres. Pràctiques.

1. El retrat literari. Propostes i anàlisi.
2. Recerca i identificació de textos narratius i descriptius. Models de crítica.
3. Elaboració de textos dins el gènere escollit.

Fonts i bibliografia:

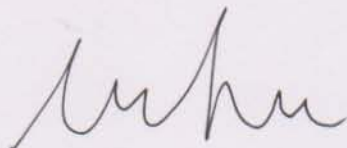
El material en què es basa el curs parteix d'una tria dins un corpus molt vast i molt divers, des d'autors com Gaziel, Josep M. de Sagarra i Josep Pla, fins a Montserrat Roig, Quim Monzó i Sergi Pàmies, entre molts altres. La bibliografia necessària per als diversos tipus de pràctiques serà indicada a classe, on es comentarà l'ús més adequat de les eines i les obres de consulta requerides en cada tipus d'anàlisi.

Pràctiques:

Estudi i anàlisi de la diversitat de formes i textos literaris. Examen de les diferències i les coincidències entre la prosa literària i la que se sol anomenar prosa periodística en els autors compresos a l'apartat B. Un dels centres d'atenció preferent serà el treball sobre el lèxic. Recerca i selecció personal dins l'obra d'un autor. Producció i elaboració de textos.

Sistema d'avaluació:

Pràctiques habituals a classe, que tenen caràcter obligatori. Dues pràctiques escrites: la primera correspon als apartats A i B del temari i la segona al C.



Mavi Dolç
Cap Unitat Filologia Catalana

Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), 25 de juny de 2001